



НА ВСЕОБЩЕЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ВЫСТАВКЕ 1 АВГУСТА 1954 г. На снимках: 1. Группа Героев Социалистического Труда — участников сельскохозяйственной выставки (слева направо): А. С. Горюнов — звеньевой колхоза «Россыни», Витебской области, А. Г. Хиронен — доярка колхоза имени Ленина, Ленинградской области, А. С. Николаев — доярка колхоза «Дело Октября», Рязанской области, П. Л. Кокода — заместитель председателя колхоза имени Ленина, Гродненской области, Е. С. Хобта — звеньевая колхоза имени Шевченко, Киевской области, Кудрат Самедов — председатель колхоза имени Низами, Сальянского района, Азербайджанской ССР, Ф. И. Дубовский — председатель колхоза «Здуботок Жовтня», Киевской области. 2. В павильоне «Механизация и электрификация сельского хозяйства».

НАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Б. ГАЛИН

В полдень в августовское небо взвились флаги — и выставка открылась. Широко распахнулись двери народного университета, радушно встретили людей в многочисленных павильонах, на фермах, на опытных полях. Народный университет... Это название неслучайно. Впервые за два десятилетия в Москве со всех концов Советского Союза, из далеких и далеких уголков нашей страны, в гости к нам приехали люди, которые в своей жизни приобрели богатый опыт, который они хотят поделиться с другими своим опытом, накопленным в борьбе и труде. И это действительно всенародный университет с его многочисленными действующими факультетами по всем отраслям сельского хозяйства. Великолепными преподавателями в этой гигантской сокровищнице народного опыта являются мастера земледелия и животноводства, представляющие передовую практику в науку.

Советский человек по натуре своей строитель, он всем образом нашей жизни привык к размаху в работе, и все же его воображение поражает это гигантское поле земледелия и науки. Все виденное рождает в душе горячий отклик: как велик человек в труде!

Это третья по счету сельскохозяйственная выставка в нашей Советской стране. Первая открылась в 1923 году, в труднейший переломный год. Об этой выставке вспоминали друг об друге, чуть-чуть попутешествовав маршами двадцати третьего года. Ее посетили из колхозников, и, должно быть, повинуясь движению души, вспоминали прошлое, держа на широкой загорелой руке старую почтовую марку. Ее выпустили в честь первой Всероссийской сельскохозяйственной выставки. Сельте в лаптах и оных широкой горстью берет из лунки семена. Сельте... И взгляды всех окружающих старика-колхозника задержались на этой удивительно трепетной марке, переносившей нас в неведомое прошлое, когда тракторы и в помине не было еще в сельском хозяйстве. На широкой ладони колхозника лежала другая марка тех лет, изображающая крестьянина. И опять как-то удивительно было глядеть на заросшего бородами крестьянина... теперь таких бородачей и не увидишь, пожалуй.

Обыкновенная почтовая марка, запечатленная какой-то рукой нашей жизни, невольно переносила нашу мысль к истокам колхозного движения. Вспоминалась одна речь Владимира Ильича Ленина, произнесенная им в 1919 году. Великий создатель Советского государства, бережно внимавший к росткам нового, заглядывая далеко вперед, размышляя о судьбе существующих в то время двух тысяч сельско-хозяйственных коммун и четырех тысяч артелей, мечтал о том, чтобы каждая из них «была ячейкой, способной на деле укрепить среди крестьян убеждение, что коллективное земледелие, как переход к социализму, есть вещь полезная».

В какую великую силу выросли эти, по слову Ленина, ячейки! Свыше 90 тысяч колхозов и до десяти тысяч МТС — вот показатели нашего роста. И, конечно, самый главный показатель — духовный рост советских людей, великое многообразие накопленного ими опыта.

Качественно новым стал духовный облик колхозного крестьянина, жизнь его наполнилась новым, глубоким содержанием. Кре-

стьянин стал активным строителем коммунизма. Знакомиться сегодня на выставке с людьми, с трудами их мысли, их опыта и еще глубже ощущаешь все громадное значение творческой инициативы — этой чудесной силы, пробужденной и воспитанной партией в народе.

Огромный интерес экскурсантов, участников выставки вызывает небольшой по размерам, скромно и деловито оформленный павильон, посвященный работе замечательного опытного Терентия Семеновича Мальцева из далекого от Москвы Шадринского района. Внимательно глядя на людей в портрете Мальцев: Мальцев в сдвинутой кепке стоит в поле, окруженный друзьями-колхозниками. И вторая фотография: Мальцев за рабочим столом в окружении книг. Под портретами — снопы сортовых пшениц, выращенных на полях колхоза. Что-то упрямое и стойкое откладывается в памяти, когда глядишь на портрет этого замечательного русского полевода из колхоза «Заветы Ленина». Кто-то рядом со мной, должно быть, из тех, кто знает самого Мальцева, дает ему оценку, роняя скупую и гордую:

— Нам, шадринским... Захвачен работой... Это очень близко к живому горьковскому слову «схвачен». Великий лектор, удивительно чуткий ко всему новому, что творится на нашей земле, Горький со свойственной ему меткостью обрисовал образы самую живую черту, подмеченную им в людях новаторского закала: «схвачен делом за сердце».

Мальцевские опыты приковывают сейчас к себе внимание передовых людей колхозных полей. Сергей Леонидович Румянцев — председатель колхоза имени Вуйловича из Колыманского района — встретился с Мальцевым в Сибири, потянувшись за ним и этой осенью в своем колхозе провел опыты на 25 гектарах земли по мальцевской методике. Румянцева руководит колхозом сельской год. Он невысокого роста, хитрый не спеша, ко всему внимательно приглядывается. На загорелом, обветренном сибирскими ветрами лице колхозного вожака спокойно, сосредоточенно светятся глаза. Он хорошо помнит мальцевский совет — ни один прожитый год не пропускать даром, не зная от него что-либо как для науки, так и для практики завтрашнего дня. Хорошо сказал Мальцев: «Что мне удавалось подметить, всегда годилось для будущего. Когда хорошо знаешь прошлое, меньше ошибаешься в настоящем и будущем».

Спрашиваю Румянцева: что особенно задало его внимание на выставке? Он тихонько пошевеливает, дает понять, что собирает — народ ухватистый. Что надо — возмущает. И, свернув голубыми глазами, негромко добавляет:

— Будем учиться у хорошего. Овладевать хорошим. Вот проходил, широкий в плечах, замечательный организатор и мастер социалистического земледелия Федор Иванович Дубовский. Он ведет по выставке свою «мгучую куклу» из колхоза «Здуботок Жовтня». У Дубовского много знакомых и друзей среди колхозников нашей страны и

среди работников земледелия из стран народной демократии.

Когда задумываешься над виденным и стремишься осмыслить впечатления первого дня, то одна особенность отчетливо откладывается в сознании: отдельные павильоны и все выставка в целом предстают перед нами не как склад готовых результатов, а как живая сокровищница народного опыта. И самое существенное заключается в том, что выставка являет в живой процесс всего добытого мыслию и опытом многих тысяч людей. Этому живому, активному направлению в работе способствует присутствие в павильонах самих новаторов, участников выставки. Они, активные агитаторы в пропагандистских передовых методах работы, придают всему живой, творческий характер. Мне пришлось наблюдать такую сцену на животноводческой ферме: одна из доярок, пожилая женщина, показывала выхаживаемых ею коров. Она называла цифрой надол от каждой коровы, сажала издалека методично своей работы. Из толпы, окружившей доярку, послышался вдруг вопрос, за которым скрывалось желание познать глубинное, человеческое:

— А трудности, товарищ, имелись на вашем пути? Доярка морщинистыми руками поправила корытку, доброе лицо ее дрогнуло в улыбке, когда она ответила:

— А как же — без трудностей... Сказано ведь: не научишься, не научишься... И сразу же у всех возросли внимание и интерес к этой женщине и к тому делу, которому она посвятила себя. Разговор принял более живой характер: там, где преодоление трудностей — там всегда драматизм борьбы. А другая колхозница из под Черкасс одобрительно, как человек, знающий, что значит борьба с трудностями, в свою очередь коротко заметила:

— Добра жизнь дарма не дается... И эта столь просто и живо выраженная мысль как-то сразу прилипла ко мне окружающим. Как это верно: хорошая жизнь даром не дается! За нее надо бороться, за хорошую жизнь...

Залитый светом красивый, прочный в своей конструкции павильон «Механизация и электрификация сельского хозяйства» демонстрирует великое множество техники, сделанной руками рабочих. И невольно с гордостью думаешь: а ведь эта могучая техника — замечательная страница, написанная рабочим классом в историю колхозной деревни. Можно было наблюдать, с каким увлечением знакомилась здесь приехавшая из далеких уголков механизаторы с агрегатом могучей техники, с машинами сегодняшнего дня и для завтрашнего.

Все виденное невольно поднимает в душе у каждого множество вопросов, и среди них один, главный, обремененный к себе: а как у нас поставлено дело? Есть что сравнить, есть чему учиться в этой школе народного опыта. Учиться у хорошего. И один из первых выводов, который крепко откладывается в сознании каждого, заключается в том, что выставка пробуждает горячее желание воспринять передовое. Общити той выставки — простой, бойкий, серьезный. И — убедительный. Все надо запомнить, все надо вобрать в себя. Сегодня на открытии выставки люди прощаются только по первому кругу, так сказать. А завтра и послезавтра начнется систематическая работа. Учиться у хорошего!

Вопрос, ибо каждая республика располагает своим павильоном, исполненным в своем национальном стиле. Мы радуемся тем достижениям, которые так ярко доступны для обозрения на выставке каждому человеку. Мы воздаем должное ученым, техникам, механизаторам, великой мудрости руководителей страны. Такая политика ведет к изобилию, ведет к миру.

Карло Ферретти — служащий (Италия)

По роду занятий мне часто приходится бывать в деревне. Поэтому без преувеличения могу сказать: жизнь крестьян Италии, и особенно ее центральной части, я знаю хорошо.

И вот теперь, побывав на Всесоюзной сельскохозяйственной выставке — этом прекрасном образце вкуса, таланта и разума, свойственных Советской стране, я могу сравнить... Я вспоминаю крестьян моей родной провинции Эмилиа, использующих батраков. Это люди, которые в своем огромном большинстве едва сводят концы с концами. Крестьянин не думает о машине: она недоступна для него, и он использует ее на крохотных участках неподалеку. А для батрака машина — враг. Когда на помещичьих полях под-



Чистые жемчужины труда

Говорят, что нет чудес на свете. Почему ж.

ответь мне, милый друг, мы сегодня рады, как дети, и у нас захватывает дух? Мы идем по выставке с тобой, мы глядим,

глядим во все глаза. В сердце — праздник, небо — голубое, а вокруг — сплошные чудеса. Через все долготы и широты вся страна направлена сюда, лучшие плоды своей работы, чистые жемчужины труда. Из Коалхиды,

от Аму-Дарьи, с Алтая тут сошлись несметные дары. Яблони, пшеница золотая, тучный скот,

цветистые ковыри. Редкостных чудес не перечислять, как ни примечай — не перечтешь, в первый день, конечно, не осмыслишь,

взором-то и то не обойдешься! То машин могучие громады, то цветы диковинной красоты, то, как гири, гроздь винограда, от которых ахают весы. Ноги твои,

даже ноют плечи, от ходьбы гудит уже спина, а копец пути еще далече, чудесам граница не видна. Каждый труд — прекрасен и бесценен! Рига...

Киев... Фрунзе... Барнаул... Вот бы встал великий зодчий Ленин да на эту выставку взглянул! На родном лице его дольностью б с могила улыбку увидать. В зареб огня, в бессонном

он провидел эту благодать. По его высокому завету мы прошли сквозь войны, зной, бурян и раскрепостили землю эту на глазах у всех заморских стран. Так богато,

так вокруг красиво, столько изумляющих шедевров, что невольно скажешь: это — диво! С добрым утром, труженик-народ!

Сергей ВАСИЛЬЕВ.

СОКРОВИЩНИЦА ПЕРЕДОВОГО ОПЫТА

А. ЧЕХОВСКИЙ

Председатель колхоза имени Сталина, Сальского района, Ростовской области

Наш колхоз тоже является участником выставки. Хозяйство у нас многоотраслевое, доходы немалые. В колхозе высоко развито животноводство, садоводство, виноградарство. Земля дает нам высокие урожаи. Но, сравнивая наши успехи с наиболее выдающимися достижениями передовых колхозов страны, мы делаем для себя единственно верный вывод: надо неустанно двигаться вперед.

Для пребывания на выставке стараемся использовать для глубокого ознакомления с опытом передовиков, чтобы все ценное затем применить с пользой для дела в своем колхозе.

дается машина, иерархия теряет работу батраки. Глядя на замечательные сельскохозяйственные машины, созданные на советских заводах, для советских крестьян-колхозников, я думаю об изумительном труде исполнителей и крестьян Италии, которые зачастую обрабатывают землю самыми примитивными орудиями: мотыгами, лопатами. Глядя на эту богатейшую технику, я думаю о наших заводах сельскохозяйственных машин, которые свершают производство, владельцы которых увольняют рабочих и служащих: кто в Италии может приобрести комбайн, молотилку или трактор?

Всесоюзная сельскохозяйственная выставка — это хорошая школа не только для советских крестьян, но и для нас — людей, прибывших из стран, где большая часть земли находится в руках кучки помещиков. Она показывает нам, чего может добиться человек труда, ставший хозяином своей страны, ее земли, ее фабрик, заводов, недр. Она показывает нам, что там, где народ находится в власти, не может быть нищеты, подневольного труда, бесправия. Она учит нас бороться и побеждать.

В заключение я хочу поблагодарить тех, кто предоставлял мне и моим товарищам возможность осмотреть Всесоюзную сельскохозяйственную выставку.

Корреспонденты «Правды» обратились к группе экскурсантов с просьбой поделиться своими впечатлениями о выставке. Ниже публикуются полученные ответы.

ВЫСТАВКА ЗОВЕТ К НОВЫМ ПОБЕДАМ

Действительный член Академии наук Украинской ССР В. ЮРЬЕВ, Герой Социалистического Труда

Нет слов, чтобы выразить чувства, которые испытываешь во время путешествия по чудесным павильонам выставки. Яркие и убедительно показаны могучие успехи социалистического сельского хозяйства.

На стендах павильона «Зерно» полно отражены достижения передовых колхозов и совхозов в выращивании зерновых культур. Большая забота проявляется о производстве пшеницы — основной продовольственной культуры в СССР. Рассматривая экспонаты выставки, с радостью сознаешь, что советская пшеница — лучшая в мире по качеству зерна. Ее удельный вес в посеве зерновых культур с каждым годом увеличивается. Так, например, если в 1913 году посевы пшеницы в южных районах страны занимали немногим более 38 процентов, то в 1953 году удельный вес этой ценнейшей культуры составил около 48 процентов.

Заслуга в этом и наших селекционеров. Харьковская государственная селекцион-

ная станция — участник выставки. Творческой, кропотливой работой над совершенствованием культур коллектив станции заслужил это почетное право. За последние годы здесь выведено и районировано 13 новых сортов сельскохозяйственных растений. Наши сорта высеваются в шестидесяти областях, краях и республиках Советского Союза. Мы ведем работу главным образом по улучшению озимой и яровой пшеницы. С большим удовольствием внедряют колхозы выведенные нашей станцией озимые пшеницы «Харьковская-1239», «Харьковская-917». Они не только высокоурожайны, устойчивы к полеганию, но и обладают замечательными хлебопекарными качествами.

Выставка — это школа передового опыта. Участники ее не только ученики, но и преподаватели. За время, которое мы проведем здесь, постараемся внимательно рассмотреть все павильоны, особенно тщательно изучим опыт и достижения других селекционных станций, расскажем товарищам о результатах своей работы.

Мощь советской индустрии

А. КРИГЕР

Главный конструктор Автозавода имени Сталина

Величественно и гордо возвышается стеклянный купол павильона «Механизация и электрификация сельского хозяйства».

Этот павильон произвел на меня незабываемое впечатление. Все мы знаем о замечательных достижениях нашей индустрии. Но когда это видишь собственными глазами, невольно поражаешься трудовой доблестью наших рабочих, творческой смелостью конструкторов, создавших в короткий срок новые прекрасные машины.

На выставке наглядно показано совершенствование могучей советской техники: старая заменяется новой, а новая — новейшей. Если до войны почти все тракторы были колесными, то сейчас преобладают гусеничные. На стендах очень много машин и механизмов, которых на прошлой выставке не было и в помине. С каждым годом растет техническая оснащенность

сельского хозяйства. Работники сельского хозяйства, осматривая павильон механизации, с благодарностью говорят о тружениках социалистической промышленности.

Автомобильный завод имени Сталина также участвует на выставке. Коллектив предприятия прилагает усилия, чтобы увеличить производство автомашин для нужд сельского хозяйства. Вера представителя завода посетила выставку. Путешествуя по чудесным павильонам, ознакомившись с результатами самоотверженной работы тружеников социалистической деревни, мы, автомобильисты, сделали для себя такой вывод: мы еще в большом долгу перед сельским хозяйством. Наша задача — неустанно совершенствовать автомобильную технику, создавать для нужд сельского хозяйства новые мощные, удобные машины.

Радостные перемены

И. П. СИТУШКИН

Бригадир животноводческой фермы совхоза «Каравасово», Герой Социалистического Труда

Не в первый раз приходится мне бывать на Всесоюзной сельскохозяйственной выставке. Еще в 1939 году вместе с другими работниками совхоза меня удостоили права быть участником сельскохозяйственной выставки за достижения в развитии животноводства и высокую продуктивность скота.

С тех пор прошло немало лет. За это время наше социалистическое сельское хозяйство сделало огромный шаг по пути увеличения поголовья скота, повышения продуктивности животных. Выросло, окрепло и хозяйство нашего совхоза «Каравасово».

Каждый, кому довелось побывать сегодня на открытии выставки, ожидал встретить здесь много интересного, но то, что пришлось увидеть, превзошло все наши ожидания.

Мне как работнику животноводства больше всего понравился павильон животноводства с его фермами. Здесь есть чем

поделиться нам с животноводцами других колхозов и совхозов, есть чему поучиться и самим.

В совхозе «Каравасово» я руководжу фермой молочно-мясного породистого скота. Благодаря заботливому уходу за каждым теленком, хорошему и разнообразному их кормлению ферма добилась высокого среднего годового привеса телят. Он составляет в среднем по ферме 872 грамма на одну голову. Своими достижениями коллектив фермы во многом обязан отличной работе лучших телятниц тт. Ивановой, Веселовой и других.

Мы хорошо сознаем, а материалы выставки подтверждают это, что достигнутое нами — не предел. Вот почему со всем вниманием мы изучаем опыт передовых животноводов — участников выставки с тем, чтобы приехать в совхоз внедрить все прогрессивное в практику работы нашей фермы и из этой основы добиться еще лучших показателей в развитии совхозного животноводства.

Праздник советских хлеборобов

Ибрай ЖАХАЕВ

Герой Социалистического Труда, рисовод колхоза «Кзыл-туз», Кызыл-Ординской области, Казахской ССР

Как красива и богата наша Родина, как трудолюбивы и талантливы советский народ! Хлеборобы и механизаторы всех национальностей Советского Союза демонстрируют на выставке свои достижения. Трудно даже сказать, какой павильон лучше. Все они хороши с их неповторимой архитектурой, своеобразными национальными украшениями. Огромная территория выставки — это сказочный город-сад, возмущенный руками тружеников нашей необъятной Родины.

Чтобы познакомиться с выставкой полностью, нужно несколько дней. Вера я детально осматривала павильоны Латвии, Молдавии, Северного Кавказа. Достижения колхозов, совхозов этих республик, краев и областей вызывают чувство гордости и восторга.

Я утверждаю, участник выставки за два дня не может охватить всего, что достигнуто нами — не предел. Вот почему со всем вниманием мы изучаем опыт передовых животноводов — участников выставки с тем, чтобы приехать в совхоз внедрить все прогрессивное в практику работы нашей фермы и из этой основы добиться еще лучших показателей в развитии совхозного животноводства.

Открытие Всесоюзной сельскохозяйственной выставки — это праздник советских хлеборобов, успешно борющихся за осуществление программы партии по крупному подъему сельского хозяйства.

ИНОСТРАННЫЕ ГОСТИ О ВЫСТАВКЕ

Заявление главы вьетнамской делегации на Женевском совещании Фам Ван Донга, сделанное им в связи с посещением Всесоюзной сельскохозяйственной выставки

К нашему великому сожалению, у нас не хватает времени, чтобы посмотреть, изучить прекрасные вещи, которые привлекают наше внимание и вызывают наше восхищение. Мы хотели бы посвятить этому целые дни.

Однако за то небольшое время, которое мы располагаем, у нас осталось неизгладимое впечатление. Главное впечатление, которое глубоко запало нам в душу во время нашего визита и которое останется в памяти навсегда, — это восхищение. Как все прекрасно и грандиозно! Слово «грандиозно!» постоянно у нас на устах.

Постоянный прогресс и замечательные достижения, полученные во всех областях сельского хозяйства, во всех районах великого Советского Союза, являющийся собой справедливость и успех политики Коммунистической партии и правительства Советского Союза, направленной на то, чтобы постоянно повышать материальный и культурный уровень советских людей и обеспечить полное развитие народов всех

наций, населяющих великий Советский Союз.

Эта политика неразрывно связана со стремлением Советского Союза к миру, который только что достиг крупной победы в Женеве.

Эта выставка нам показывает в перспективе триумфальный марш советских народов к коммунизму.

Она показывает нам, народу Вьетнама, и всем народам земного шара путь, который ведет к свободной жизни, справедливости, к счастью.

Она увеличивает наш энтузиазм в борьбе за национальную независимость, демократию и мир.

Рам Чандра — вице-председатель Национальной федерации индийских железнодорожников

Всесоюзная сельскохозяйственная выставка показывает великую сознательную работу, которую осуществляет Советский Союз. Выставка демонстрирует громадный прогресс на пути развития и механизации сельского хозяйства.

Было бы несправедливо сказать, что это только сельскохозяйственная выставка. Эта выставка одновременно является прекрасным музеем искусства, архитектуры, жи-

СЧАСТЬЕ, ДОБЫТОЕ В БОРЬБЕ

ПО СТРАНИЦАМ КИТАЙСКИХ ГАЗЕТ

Старый рабочий, участник знаменитых революционных выступлений: доть батрака, ставшая известной всей стране Героем труда; боец-пограничник, несущий службу по охране родных рубежей... сотни людей, гордых званием граждан Китая, Китайской Народной Республики, выступают в эти дни на страницах газет Китая. Шестистолетний народ обсуждает проект своей первой подлинно демократической Конституции. Читаясь в газетные строки, и словно сама жизнь великой страны проходит перед глазами — в воспоминаниях народа о прошлом, в его думах о будущем.

«Полное конституционное правление само в руки не дается. Оно добывается в тяжелой борьбе». Эти слова, сказанные Мао Цзэ-дунем четырнадцать лет назад, часто вспоминают сейчас в Китае.

Начав. В этом городе начал свою революционную деятельность коммунист Фан Чжи-минь — человек большой души и бесстрашного сердца. Здесь выполнял он поручения Центрального Комитета Коммунистической партии Китая. Здесь же в гоминдановском застенке оборвалась его героическая жизнь.

В одном из номеров газеты «Гуаньжунбао» напечатана беседа с верной боевой подругой Фан Чжи-мина — его женой Мао Минь. Она с волнением рассказывает о борьбе, которую вел Фан Чжи-мин во имя счастья народа.

— Нет, не напрасно пролилась кровь жертв революции! — говорит она. — Не напрасно пролилась кровь Фан Чжи-мина!

Как самую большую драгоценность, несомненно газету с текстом проекта Конституции шестидесятилетнего шахтера Пинсянских угольных копей Чжан Чу-чунь.

«Принес я к себе, когда уже стемнело», — рассказывает он на страницах газеты «Гуаньжунбао». — Но разве ждешь-ся утра? Зажег лампу, достал из ящика очки и начал читать вслух строку за строкой. Когда дошел до прав и обязанностей граждан, жена говорит: «А помнишь вышние забастовки, которыми руководил коммунист? Разве не за это вы боролись?»

И встал в памяти старого шахтера картины прошлого. Декабрь 1921 года. На шахты Аньшань Пинсянских угольных копей приезжал по поручению ЦК КП товарищ Мао Цзэ-дун. Слова, с которыми он обращался к горнякам, глубоко запали в сердце: чтобы уничтожить нищету и горе, надо вести борьбу сплоченными. Проходит несколько месяцев, и на копей приезжает товарищ Лю Шао-ци, чтобы руководить подготовкой забастовки.

«Сейчас», — пишет Чжан Чу-чунь на страницах «Гуаньжунбао», — рабочий класс руководит государством. Мы получили те демократические права и свободы, которых добивались в кровопролитной борьбе. Эти права скоро будут закреплены в форме закона. Товарищи! Я хочу, что и я еще поживу при социализме».

Газета «Чжунгондиняньбао» описывает беседу, которая завязалась у молодежи Пекинского трамвайного парка с «дедушкой Су», как почитательно называют старшего рабочего Су Сюэ-ня. Видел он флаги с драконом и с малютками, знал, что дракон — это символ императора. Видел он и гоминдановские флаги с «белым солнцем на синем небе».

— На словах у них все получалось красиво и для уха приятно. А на деле про всю их «демократию» можно было сказать народной поговоркой: «Голову вывесили баранью, а мясо продают собаке».

В борьбе за свободу китайский народ принес великие жертвы. И он не позволит послать никому на свои завоевания. Защита народно-демократического отечества, говорится в проекте Конституции, — священная обязанность каждого гражданина.

Заявление венгерского правительства

о коллективной безопасности в Европе

БУДАПЕШТ, 1 августа. (ТАСС). Правительство Венгерской Народной Республики опубликовало заявление, в котором приветствует результаты Женевского совещания, служащие делу мира.

Миротворные намерения всего мира с радостью встретили открытые в результате Женевского совещания новые возможности для сближения международной напряженности. Поэтому они приветствуют неминуемую исключительную важность ноты правительства Советского Союза правительству Франции, Великобритании и Соединенным Штатам Америки от 24 июля 1954 года, указывающую пути мирного разрешения спорных вопросов.

В своем заявлении от 21 марта этого года венгерское правительство уже заявило о готовности сотрудничать всеми своими силами в осуществлении Общевенского договора о коллективной безопасности в Европе. Оно твердо убеждено, что организация, включающая все заинтересованные государства, может служить гарантией мира в Европе, а создаваемые по инициативе Соединенных Штатов военные группы и вооруженные силы являются тем самым фактом, который не должен быть в опасности новой войны. Договор о коллективной безопасности в Европе раз и навсегда ликвидировал бы повторение агрессии со стороны германского милитаризма и опасность нового альянса с тем самым государством, которое было на мирной и демократической основе германского и австрийского вопросов, имеющих столь важное значение для безопасности всего народа. Договор о коллективной безопасности в Европе дал бы возможность Венгерской Народной Республике в оживленном моменте, когда она добьется своего признания в качестве члена Организации Объединенных Наций, эффективно сотрудничать мирному урегулированию европейских проблем.

Верное своей мирной политике, венгерское правительство стремится к всеобщему развитию международного сотрудничества. Оно убеждено, что в развитии международных отношений важную роль играет основанное на уважении взаимных интересов экономическое сотрудничество. Поэтому венгерское правительство с радостью приветствует предложение Советского правительства о дополнении проекта Общевенского договора о коллективной безопасности в Европе соответствующими статьями об экономическом сотрудничестве.

Венгерское правительство, говорится в заявлении, приветствует предложение Советского Союза и выражает готовность участвовать в предлагаемом совещании.

Предстоящий «День мира» в ГДР

БЕРЛИН, 1 августа. (ТАСС). В Берлине состоялась пресс-конференция немецкого совета борцов за мир в связи с предстоящим 1 сентября в ГДР «Днем мира». На пресс-конференции была объявлена программа проведения с 1 августа по 1 сентября различных мероприятий в стране — митингов, собраний, бесед, народных гуляний — в порядке подготовки ко «Дню мира». Во всех этих мероприятиях примут участие гости из Западной Германии и 15 европейских стран.

Генеральный секретарь немецкого совета борцов за мир Гейнц Вильямс подчеркнул, что в этом году «День мира» будет отмечаться под знаком борьбы немецкого народа за создание системы коллективной безопасности в Европе, против планов создания «европейского оборонительного сообщества», которое углубляет раскол Европы и Германии и ведет к новой войне.

НОВЫЕ МАНЕВРЫ ВДОХНОВИТЕЛЕЙ

«ЕВРОПЕЙСКОЙ АРМИИ»

ПАРИЖ, 1 августа. (Соб. корр. «Правды»). Предложения Советского правительства о коллективной безопасности в Европе попрежнему находятся в центре внимания французской общественности. Советскую ноту от 24 июля обсуждают в политических кругах, комментируют в печати. Многие французы рассуждают о возможности реального сотрудничества для укрепления безопасности Франции.

В этой связи характерна опубликованная 29 июля в еженедельнике «Франс-обсерватер» статья де Галля под заголовком «После советской ноты — для Франции пришло время проявить инициативу».

«Программа Мендес-Франса предусматривает, что после урегулирования вопроса об Индо-Китае, экономических планов и вопросах, связанных с Северной Африкой, должно быть предпринято урегулирование вопроса о «европейской армии». Действительно, вот уже два года, как шесть правительств подписали проект европейского оборонительного сообщества: четыре парламента уже ратифицировали этот проект. Для того, чтобы реализовать или отвергнуть его, необходимо только голосование по этому вопросу во французском и итальянском парламентах...

Совещание председателей парламентских фракций предложило, чтобы дебаты по вопросу о ратификации договора о «европейской армии» были проведены в Национальном собрании между 10 и 20 августа, немного спустя после конференции в Брюсселе, где должны встретиться министры иностранных дел шести стран (имеется в виду назначенная на 10 августа конференция министров иностранных дел Франции, Италии, Бельгии, Голландии, Люксембурга и Западной Германии в Брюсселе по вопросу о парижском договоре... (Г. Р.).

Возникает вопрос, действительно ли международная напряженность, которая, по утверждению сторонников европейского оборонительного сообщества, требует первоочередного решения, настолько усилилась за последние недели, что такие дебаты приобретают большую срочность? Ни один честный человек после Женевского совещания не может этого утверждать. Сроный характер дебатов мотивируется исключительно тем обстоятельством, что американцы в этом вопросе оказывают давление, а канцлер Аденауэр, несмотря на свои 78 лет, проявляет нетерпение, поскольку он видит, что его планы находятся на грани полного краха. С другой стороны, следует учитывать, что возможность достижения соглашения между Востоком и Западом, которая существует в настоящее время, без сомнения, исчезла бы, если бы договор о создании европейского оборонительного сообщества был бы ратифицирован...

Далее автор переходит к вопросу о том, какое отношение встречает парижский договор в правительственных кругах.

«Мендес-Франс предполагал подготовить вместо существующего проекта европейского оборонительного сообщества», — пишет де Галль, — «некое «заменяющее решение», которое могло бы оказаться приемлемым для некоторых противников парижского договора в его настоящем виде. Переговоры Кенга и Бурже-Мури (два министра в правительстве Мендес-Франса, которым было поручено изучение вопроса о парижском договоре... (Г. Р.) должны были определить, существует ли такая возможность. Они продолжали эту работу, но она оказалась бесполезной. Каждая из противных сторон остается на своих позициях или констатирует, что компромиссные решения никто не могут удовлетворить».

В окружении главы правительства некоторые лица также признали неосуществимость идеи компромисса и занимающейся в настоящее время поисками возможностей совсем уйти от вопроса о компромиссе и уклониться от осуществления поставленной перед ними задачи».

Автор статьи считает, что в этих условиях советская нота от 24 июля приобретает для Франции особое значение. Он подчеркивает, что ни проект «европейского оборонительного сообщества», ни какое-либо измененные варианты этого проекта не являются приемлемыми и будут отвергнуты французским народом. Необходимо искать решения в совершенно ином направлении. Касаясь советской ноты от 24 июля, де Галль подчеркивает: «Тот факт, что переговоры о европейской безопасности могли бы предшествовать урегулированию германской проблемы и для германских правительств могли бы принести участие в этих переговорах; возможность в экономической области, предоставляемые с самого начала такой европейской организацией, в создании которой должны были участвовать все европейские государства, и, наконец, тот факт, что Соединенные Штаты не были бы отстранены, а, наоборот, могли бы присоединиться к этому лагю о европейской безопасности...»

В заключение де Галль ставит вопрос: в условиях «тех возможностей, которые открывают последние советская нота и успех Женевского совещания, не является ли очевидным, что сейчас именно Франция должна взять на себя инициативу и внести конкретные предложения по европейской проблеме, отбросив свои прежние проекты, которые уже не соответствуют обстановке 1954 года? Только приняв к немедленности заставляет нас еще полагать, что на такой шаг с нашей стороны нам нечего «табу»... Мы желаем, чтобы новое французское правительство взялось за эту задачу, отказавшись от тех путей, на которых нас уже постигла неудача».

Приведенная нами в выдержках статья де Галля очень симптоматична для тех французских политических кругов, которые сейчас вышли из коалиции с коммунистами и хорошо понимают, что такой выход может быть найден только на основе независимой национальной внешней политики Франции.

Сейчас борьба по вопросам европейской политики обостряется во Франции с каждым днем. В последнее время здесь активизировалась американская агентура. Лидеры католической партии МРП настойчиво требуют открытия парламентских дебатов по вопросу о «европейской армии» до роспуска Национального собрания на летние каникулы. Это вполне понятно. Как подчеркивает французская газета «Орб», «государственный департамент и американский конгресс, как никогда, полны решимости добиться ратификации договора о европейской армии».

Американские правящие круги делают ставку не только на депутатов от партии МРП: они рассчитывают на некоторых лидеров французской социалистической партии — в первую очередь на Ги Молле и его сторонников. Часть депутатов радикалов (Рене Мейер и другие), а также так называемых «независимых», связанных с американским капиталом и мечтающих нажиться на новой гонимой вооружении, также готовы поддержать создание «европейской армии» вопреки национальным интересам страны.

Однако, как указывает французская печать, сторонники «европейской армии» не имеют большинства в Национальном собра-

нии. Вот почему депутаты, которые еще не заявили в этом вопросе твердой позиции, подвержены в настоящее время политической «работке» со стороны проамериканских элементов.

Советская нота от 24 июля вынудила американскую дипломатию прибегнуть к новым маневрам. Как стало известно, на будущей неделе в Лондоне состоится совещание экспертов США, Англии и Франции, которым поручается разработать проект «общего ответа» западных держав на предложение СССР о коллективной безопасности в Европе. Решение о созыве такого тройственного совещания свидетельствует о том, что американская дипломатия боится, как бы Англия и Франция не заняли самостоятельную позицию в отношении европейской проблемы. В парижских кругах отмечают, что США будут пытаться на этом совещании навязать Франции и Англии свою позицию. О том, какова американская позиция в этом вопросе, свидетельствует сообщение агентства Ассошиейтед Пресс из Вашингтона, в котором цитируется заявление: «Американское правительство рассматривает... провозгласить советское предложение о созыве в течение года нового международного совещания, имеющего целью создание системы европейской безопасности».

С другой стороны, пытались обмануть и запутать общественное мнение в западноевропейских странах, американская пропаганда начала сейчас шуметь о том, что будто бы западные державы могли бы формально согласиться на созыв совещания по европейской проблеме, но только после того, как... будет ратифицирован договор о «европейской армии», т. е., говоря иными словами, после того, как угроза возрождения германского милитаризма превратится в реальность.

Однако подобные рассуждения не в состоянии обмануть наиболее дальновидных представителей общественного мнения, отдающих себе отчет в том, что ратификация договора о «европейской армии» осложнила бы международную обстановку и была бы чревата очень серьезными последствиями.

«Вступление в силу договора о европейской армии», — пишет французский еженедельник «Трибун де л'асом», — фактически означает односторонний отказ от договоров и соглашений между странами Запада и Востока. Оно разрушило бы самую основу отношений между западными странами и Россией. Вследствие этого оно сделало бы невозможным не только всякое будущее переговоры, но даже простое сохранение существующего положения. Другие органы французской печати подчеркивают, что принятие Францией решения о вступлении в силу парижского договора коренным образом противоречило бы франко-советскому договору, подписанному 10 декабря 1944 года.

Новые маневры американских правящих кругов и их агентов во Франции, направленные к тому, чтобы добиться ратификации французским Национальным собранием парижского договора, встречают растущий отпор со стороны всех слоев французского населения. Народ Франции решительно отвергает американскую политику шантажа и угрозы.

Советские предложения о коллективной безопасности в Европе приобретают все большую популярность во Франции и встречают поддержку широкой французской общественности, которая хорошо понимает, что они отвечают жизненно важным национальным интересам Франции.

Г. РАССАДИН.

ОБЩЕЕ ДЕЛО СОВЕТСКИХ ЛИТЕРАТОРОВ

Заметки писателя

Предназначение Коммунистической партии еще на заре нашей революции бурное развитие литературы народов Советского Союза стало реальностью с развитой ранее письменной традицией, но даже литературы народов, не имевших ранее письменности, дают сейчас образцы высокохудожественной прозы, поэзии, драмы.

Исключительно велики в этом развитии многонациональной литературы благотворное воздействие русской советской литературы, ее большая братская помощь. В огромных размерах осуществляются в нашей стране переводы лучших произведений братских литератур на русский язык. А также на другие языки народов СССР. Весьма отдалено то, что на русском языке появляются монографии, критико-биографические очерки, критические статьи, посвященные проблемам развития братских литератур.

Все это помогает популяризации, повышению значения и идейно-художественного уровня произведений писателей братских республик, произведений, составляющих литературно-художественный фонд единой, многонациональной советской литературы.

У нашей литературы — читатель всеобщий, а любовь читателей ее зачастую на русском языке. Я имею в виду паразитов и читателей братских народов, для которых русский язык стал вторым родным языком.

Перевод на русский язык произведений национальных литератур обеспечивает им выход на самую широкую арену, о какой до Великой Октябрьской революции не мечтали даже самые выдающиеся писатели народов СССР. При этом в новых исторических условиях неизмеримо возросло значение и самой русской литературы. Она во всех своих жанрах и видах, в наилучших образцах прошлого и настоящего стала ближайшей литературой для читателей нашей страны. В их лице русская советская литература обрела новый широкий круг читателей и почитателей. И писатели братских литератур воспитываются и на традициях собственной литературы, и в

то же время на высочайших образцах русской классической и современной литературы. Литераторы всех народов СССР ищут тем же путями социалистического реализма, освоения художественной культуры, повышения мастерства, какими ищет современный русский писатель.

Широко развертывается благотворный процесс взаимобогащения литератур в нашей стране. В этом же плане должно идти изучение братских литератур. Оно тоже должно принять всеобщий характер.

Двадцать лет назад об этой проблеме можно было говорить как о задаче будущего. А теперь уже настала пора ставить конкретные задачи систематического, планомерного изучения и подготовки кадров специалистов-исследователей. У нас уже есть на русском языке немало переводов художественных произведений, исследований, критических, монографических работ. Это обстоятельство и создает предпосылки для того, чтобы организовать изучение литератур народов СССР как общесоюзное дело.

Естественно, что в республиках идет изучение своих литератур. Однако оно не исключает и не заменяет выяснения общих для всех литератур закономерностей в масштабе всеобщем. Переводы сделали достижения литератур достоянием всего советского народа.

Для лучшего и успешного решения насущных задач литературоведения и литературной критики необходимо включить в обсуждение проблем каждой отдельной литературы русских писателей и критиков, а также писателей и критиков братских республик. Так, например, несомненно, огромную пользу имели бы высказывания, скажем, романистов А. Фадеева, К. Федина, Л. Леонова о романах ведущих писателей братских республик или драматургов Б. Ромашова, П. Погодина, Б. Лавренева, К. Си-

монова о пьесах наиболее популярных национальных драматических писателей, поэтов А. Суркова, М. Исаковского о творчестве известных поэтов братских республик. Не меньший интерес представляли бы выступления на страницах союзов печати мастеров прозы, поэзии, драмы национальных республик о своих товарищах по перу, работающих в другой республике.

Предстоящий Второй Всесоюзный съезд писателей призван подвести итоги пройденному, тому, что достигнуто во всей многонациональной литературе. Важно оценить и обобщить опыт развития литератур в целом и отметить дальнейшие пути нашего развития, а также и по отдельным жанрам художественного творчества. Вдохновляющая художественный процесс, должна способствовать еще более успешному движению вперед всей нашей многонациональной литературы, отчетливо представляя развитие всеобщей литературы во всем сложном взаимодействии, взаимосвязи ее частей.

Советская многонациональная литература является галаматеей идей пролетарского интернационализма, дружбы народов, советского патриотизма. Советский писатель не является представителем только одной своей национальной литературы, он одновременно — представитель всех литератур социалистического общества. Поэтому писатели, особенно крупнейшие писатели русской литературы, а с ними и литераторы всех национальностей, призваны отчетливо понимать задачи литературы как общесоюзной.

Точно так же и критики, и литературоведы должны быть включены в изучение братских литератур. От литературной критики естественно ожидать развернутых критических суждений о всех значительных явлениях в братских литературах. Участие в обсуждении проблем всех литератур народов нашей Родины безусловно необходимо для писателей и критиков всех братских республик. Участие в этом деле поможет им литератураром преодолеть национальную ограниченность в области

художественного мышления. Становясь активными деятелями всей советской социалистической литературы в целом, писатели и критики глубже понимают перспективы развития социалистического реализма во всей творческой истории советской литературы. Всестороннее изучение нашей многонациональной литературы будет способствовать укреплению в сознании литераторов идей советского патриотизма, дружбы народов и пролетарского интернационализма.

Широкие возможности открыты перед писателем и критиком, желающим активно включиться в область научно-теоретического осмысления, обобщения происходящих в наших литературах процессов, колоссальных по своему значению изменений. Сейчас, перед съездом писателей, нам особенно необходимы не бездельные рецензии на отдельные произведения братских литератур, а глубокое осмысление в союзе печати коренных проблем, достижений и недостатков литературы народов СССР.

Весьма ценно значение декада братских литератур. Но крайне досадно, когда в Союзе писателей после проведения декады глазами не возвращается к проблемам развития той или иной литературы. К сожалению, пока что большинство русских писателей, критиков предпочитает воздерживаться от суждений о конкретных фактах развития братских литератур.

Для писателей нашей страны глубоко поучительны опыт русской литературы. В прошлом русская литература дала высочайшие образцы критического реализма во всех жанрах творчества. Русская советская литература являет наилучшие примеры глубокого освоения метода социалистического реализма, разработки тем современности, а также исторической тематики.

Большие, ответственные задачи по изучению литературы народов СССР стоят перед научными институтами и высшими учебными заведениями. Они призваны организовать систематическое изучение литературы, а также готовить кадры исследователей, критиков, переводчиков и преподавателей. Особо заслуживает внимания подготовка декада изучения литературы народов СССР в Московском государственном университете. Здесь организуется комплексный курс лекций по истории нашей многонациональной литературы на специально созданной кафедре «Литературы народов СССР».

Научное исследование литературы народов СССР имеет важнейшее значение не только для этих литератур, но и для русской литературоведческой науки. Мы имеем в виду еще недостаточно изученный нашими литературоведами и писателями серьезнейший новый проблемный момент. Лучшее произведение русской литературы живут как бы второй своей жизнью на другом языке, в другой литературной среде. Весьма важно показать, каково в этом смысле влияние А. М. Горького, В. Маяковского, М. Шолохова и других виднейших писателей на творчество писателей народов СССР, на отдельные жанры и даже на целые этапы развития тех или иных наших литератур.

Общезвестно, что иногда одно лишь выдающееся произведение и то формирует себе литературно-творческое окружение. А писатель, сумевший поработать переводчиком, большой художник, сумевший в своем творчестве отразить черты целого этноса в развитии родной литературы, разве мало содействует близкому по духу и мысли литераторам? Между тем в работах русских литераторов мы находим пока только, в лучшем случае, скудные упоминания о влиянии, скажем, А. М. Горького на того или другого национального писателя. Но нельзя ограничиваться одним упоминанием, нужен ответ на вопрос, как именно повлиял Горький на писателя другой братской литературы.

Отсюда следует, что ученый специалист по истории русской классической и советской литературы тоже должен изучать эту самую этнокультурную жизнь произведений изучаемого на русском языке писателя в литературе братских народов. В этом случае ему существенно поможет научная разработка истории литературы народов СССР.

Вместе с этими задачами сейчас возникает и другая, параллельная проблема — анализ положительного влияния отдельных крупных достижений братских литератур на общесоюзную литературу. Так, в годы широкого развития утопико-патетического творчества наблюдалось огромное влияние поэзии Джамбула на творчество других поэтов в разных республиках.

Может возникнуть сомнение: не стимулирует ли при этом обобщенных анализах и выводах национальных своеобразия, своей специфики каждой литературы в отдельности?

Нет, конечно! Наоборот, вопрос о конкретном положении идей интернационализма, народности, революционной направленности произведений должен разрабатываться на любом литературном материале с учетом того нового, оригинального, своего, что привнесла та или иная литература в общую сокровищницу. Изучение многонациональной литературы с марксистских позиций предполагает не стирание различий, не нивелировку, не стандартизацию подходов, а, наоборот, углубленное постижение всякого ценного своеобразия при единстве общих задач.

Существенный вопрос о языке. В нашей отечественной и всеобъемлющей формуле культуры — социалистической по содержанию и национальной по форме — язык, несомненно, первоначально определен как главный, хотя не единственный элемент национальной формы.

Но является ли непреодолимым препятствием изучение литератур по переводам? Перевод писем и произведений произведений на разных языках может весьма близко, адекватно отразить художественные свойства оригиналов. Труднее обстоит дело со словесной тканью многих видов поэзии. Но и здесь — при все большем участии переводов — трудности преодолимы.

В области теории и практики художественных переводов перед общесоюзной советской литературой открыты весьма увлекательные и благоприятные перспективы. Дело художественного перевода у нас приобрело необычайное культурно-историческое, идейно-политическое значение. Непрерывно растет культура перевода. Да и значение уже существующих переводов не следует умалять, нельзя трепетовать их как дорогостоящие выходы «высокой науки». Эта позиция чревата ригоризмами и выхолащиванием. Утверждать невозможность перевода путем перевода всех свойств оригинала в целом, отрицать таким образом значение художественных переводов для науки о литературе — значит добить до конца язык оригинала, как некогда не избранный на другом языке тайнописи. А это, конечно, неверно.

Вопрос разнообразного изучения литературы народов СССР исключительно важен и актуален. Он возник как требование жизни и литературной науке. Нашими общими усилиями мы должны его решить.

Мухтар АУЗОВ.

